

§ 2. Als de bevoegde autoriteit op basis van een beoordeling van de milieurisico's en rekening houdend met de bepalingen van het Waterwetboek, voorzover van toepassing, heeft besloten dat het verzamelen en behandelen van percolaat niet nodig is, of als is vastgesteld dat de uitgravingskuil geen potentieel gevaar voor de bodem, het grondwater of het oppervlaktewater vormt, kunnen de in de § 1, 2° en 3° bedoelde voorschriften dienovereenkomstig worden afgezwakt of vervallen.

§ 3. Wanneer winningsafval terug in uitgravingskuilen wordt geplaatst, ontstaan door bovengrondse of ondergrondse winning, die na sluiting mogen volstromen, neemt de exploitant de noodzakelijke maatregelen om de verslechtering van de water en bodemverontreiniging te voorkomen of tot een minimum te beperken, overeenkomstig § 1, 1° en 3°.

De exploitant voorziet de bevoegde overheid van de informatie die noodzakelijk zijn voor de naleving van zijn verplichtingen.

Art. 29septies. § 1. Na de opvulling is de exploitant verantwoordelijk voor het onderhoud, de monitoring en de controle van het terrein en de corrigerende maatregelen voor zolang de technisch ambtenaar zulks verlangt, rekening houdend met de aard en de duur van het gevaar, tenzij hij besluit dergelijke taken na de definitieve opvulling van de exploitant over te nemen, onverminderd eventuele nationale of communautaire wetgeving betreffende de aansprakelijkheid van de afvalhouder.

§ 2. Indien de technisch ambtenaar dat noodzakelijk acht, met het oog op voldoening aan de relevante milieuvoorwaarden voorzien in de gemeenschapswetgeving en in de Waterwetboek, zal de exploitant, onder meer, de fysische en chemische stabiliteit van de uitgravingskuil onder controle houden en eventuele negatieve milieueffecten tot een minimum beperken, in het bijzonder met betrekking tot het oppervlaktewater en grondwater, door te verzekeren dat :

1° alle structuren die deel uitmaken van de voorziening worden gemonitord en in stand gehouden, met controle- en meetapparatuur die altijd gebruiksklaar is;

2° voorzover van toepassing, overloopkanalen en afvoerkanalen schoon en vrij worden gehouden. »

Art. 3. Dit besluit is onmiddellijk van toepassing op de bestaande inrichtingen.

Art. 4. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 mei 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2503

[2009/203071]

3 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les prix maxima pour le transport par taxis

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 octobre 2007 relatif aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 31 mars 2009;

Vu la demande d'avis dans un délai de trente jours adressée au Conseil d'Etat le 30 avril 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'absence de communication de l'avis dans ce délai;

Vu l'article 84, § 4, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° "petites voitures" : les voitures à quatre places maximum, y compris le siège du conducteur, classées sur base du certificat d'immatriculation du véhicule;

2° "grandes voitures" : les voitures à plus de quatre places, y compris le siège du conducteur classées sur base du certificat d'immatriculation du véhicule;

3° "courses de nuit" : les courses pour lesquelles la prise en charge du client se fait entre 22 heures et 6 heures;

4° "périmètre" : ligne délimitant une zone à l'intérieur de laquelle le retour du taxi à son lieu de stationnement n'est pas porté en compte;

5° "services du Gouvernement" la Direction du Service public de Wallonie ayant le transport des personnes dans ses attributions.

Art. 2. Les prix maxima, pourboire et taxe sur la valeur ajoutée compris, pour le transport de personnes par taxis, sont fixés comme suit :

1° dans les localités où le régime du périmètre ne doit pas être appliqué :

a) prix kilométrique :

1. petites voitures : € 1,15 par kilomètre en charge;

2. grandes voitures : € 1,25 par kilomètre en charge;

b) frais d'attente : € 30 de l'heure;

c) montant de la prise en charge : € 2,40;

d) supplément forfaitaire pour les courses de nuit : € 2,00;

e) distance : le trajet peut être compté depuis le départ du garage ou du lieu de stationnement jusqu'au retour au même endroit. Le trajet à vide doit se faire par le chemin le plus court;

f) tarif I : le tarif simple pratiqué lorsque le client n'abandonne pas le véhicule et se fait ramener à son point de destination;

g) tarif II : le tarif double pratiqué lorsque le client abandonne le véhicule et que celui-ci doit être ramené à vide à son point de destination.

Le conducteur doit être tenu de s'assurer des intentions du client avant l'enclenchement du tarif II;

2° dans les localités où le régime du périmètre est appliqué :

a) prix kilométrique :

1. petites voitures : € 1,40 par kilomètre en charge;

2. grandes voitures : € 1,50 par kilomètre en charge;

b) frais d'attente : € 30 de l'heure;

c) montant de la prise en charge : € 2,25.

Le montant de la prise en charge donne droit à la prise à domicile dans un rayon de 2 000 mètres du stationnement le plus proche de l'exploitant;

d) supplément forfaitaire pour les courses de nuit : € 2,00;

e) distance : le trajet peut être compté depuis la prise en charge du client jusqu'à la descente du client à l'intérieur du périmètre. Si le client descend en dehors du périmètre, le retour au périmètre peut être porté en compte, ce retour à vide se faisant par le chemin le plus court.

f) tarif I : le tarif simple pratiqué à l'intérieur du périmètre;

g) tarif II : tarif double appliqué lorsque le véhicule sort du périmètre sauf si le client, n'abandonnant pas le véhicule, se fait ramener à un point quelconque situé à l'intérieur du périmètre.

Le conducteur doit enclencher le dispositif de commande du tarif II lors de la sortie dudit périmètre et est tenu de s'assurer, avant l'enclenchement, de la destination finale du client.

Art. 3. L'exploitant peut accorder des remises commerciales au client pour autant que celles-ci respectent les tarifs maxima fixés dans le présent arrêté ou au sein d'un règlement communal.

Art. 4. Le Ministre des Transports peut, après avis de la Commission Taxis, accorder des dérogations aux prix maxima pour tenir compte des circonstances locales. Les demandes de dérogation doivent être adressées aux services du Gouvernement.

Elles doivent contenir au moins les données suivantes :

1° le nom et l'adresse du demandeur;

2° les tarifs actuels et demandés;

3° les raisons de l'introduction de la demande de dérogation ainsi que la justification chiffrée;

4° les comptes annuels des entreprises représentatives pour les trois derniers exercices et, le cas échéant, les comptes d'exploitation de la division concernée.

Art. 5. Le Gouvernement modifie les dispositions du présent arrêté après avis de la Commission Taxis.

Art. 6. Le Gouvernement fixe les périmètres et les modifie après avis de la Commission Taxis.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 juin 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2503

[2009/203071]

3. JUNI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festsetzung der Höchstpreise für den Transport mit dem Taxi

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 18. Oktober 2007 über die Taxidienste und die im Bereich der Vermietung von Fahrzeugen mit Fahrer tätigen Dienste;

Aufgrund des am 31. März 2009 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 30. April 2009 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat beim Staatsrat eingereichten Antrags auf Gutachten innerhalb einer Frist von dreißig Tagen;

In der Erwägung des Ausbleibens einer Mitteilung des Gutachtens innerhalb dieser Frist;
 Aufgrund des Artikels 84 § 4 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;
 Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;
 Nach Beratung,
 Beschließt:

Artikel 1 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

- 1° "kleine Wagen": die Personenwagen mit höchstens 4 Sitzplätzen, einschließlich des Sitzes des Fahrers, die auf der Grundlage der Zulassungsbescheinigung des Fahrzeugs eingestuft werden;
 2° "große Wagen": die Personenwagen mit mehr als 4 Sitzplätzen, einschließlich des Sitzes des Fahrers, die auf der Grundlage der Zulassungsbescheinigung des Fahrzeugs eingestuft werden;
 3° "Fahrten bei Nacht": die Fahrten, für welche die Übernahme des Kunden zwischen 22 Uhr und 6 Uhr erfolgt;
 4° "Umkreis": Linie, die eine Zone begrenzt, innerhalb welcher die Rückfahrt des Taxis zu seinem Parkplatz nicht in Rechnung gestellt wird;
 5° "Dienststellen der Regierung": die Direktion des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, zu deren Zuständigkeitsbereich der Transport von Personen gehört.

Art. 2 - Die Höchstpreise, einschließlich des Trinkgelds und der Mehrwertsteuer, für den Transport von Personen mit dem Taxi werden folgendermaßen festgesetzt:

1° in den Ortschaften, in denen das System des Umkreises nicht anzuwenden ist:

a) Preis pro Kilometer:

1. kleine Wagen: € 1,15 pro Kilometer mit Fahrgast;
2. große Wagen: € 1,25 pro Kilometer mit Fahrgast;

b) Wartekosten: € 30 pro Stunde;

c) Betrag der Übernahme: € 2,40;

d) Pauschalzusatz für Fahrten bei Nacht: € 2,00;

e) Entfernung: die Fahrt kann ab der Abfahrt aus der Taxizentrale oder ab dem Parkplatz bis zur Rückkehr zum selben Ort berechnet werden. Die Leerfahrt muss über den kürzesten Weg erfolgen;

f) Tarif I: der einfache Tarif, der angewandt wird, wenn der Kunde das Fahrzeug nicht verlässt und sich zu seinem Bestimmungsort zurückfahren lässt;

g) Tarif II: der doppelte Tarif, der angewandt wird, wenn der Kunde das Fahrzeug verlässt und wenn dieses ohne Fahrgast zu seinem Bestimmungsort zurückgefahren werden muss.

Der Fahrer muss sich über das Vorhaben des Kunden vor dem Einschalten von Tarif II erkundigen.

2° in den Ortschaften, in denen das System des Umkreises angewandt wird:

a) Preis pro Kilometer:

1. kleine Wagen: € 1,40 pro Kilometer mit Fahrgast;
2. große Wagen: € 1,50 pro Kilometer mit Fahrgast;

b) Wartekosten: € 30 pro Stunde;

c) Betrag der Übernahme: € 2,25.

Der Betrag der Übernahme gibt Anrecht auf Abholung vom Hause in einem Umkreis von 2 000 Metern des am nächsten von dem Betreiber entfernt liegenden Parkplatzes;

d) Pauschalzusatz für Fahrten bei Nacht: € 2,00 e) Entfernung: die Fahrt kann ab der Übernahme des Kunden bis zum Aussteigen des Kunden innerhalb des Umkreises berechnet werden. Wenn der Kunde außerhalb des Umkreises aussteigt, kann die Rückfahrt zum Umkreis berechnet werden, wobei diese Leerrückfahrt über den kürzesten Weg zu erfolgen hat.

f) Tarif I: der einfache innerhalb des Umkreises angewandte Tarif;

g) Tarif II: der doppelte Tarif, der angewandt wird, wenn das Fahrzeug aus dem Umkreis fährt, außer wenn der Kunde, der das Fahrzeug nicht verlässt, sich zu irgend einem Ort innerhalb des Umkreises zurückbringen lässt.

Der Fahrer muss die Zählvorrichtung von Tarif II beim Verlassen des besagten Umkreises einschalten und muss sich vor dem Einschalten über die Endbestimmung des Kunden erkundigen.

Art. 3 - Der Betreiber kann dem Kunden Preisnachlässe gewähren, wenn diese den im vorliegenden Erlass oder in einer kommunalen Regelung festgesetzten Höchstitarifen Rechnung tragen.

Art. 4 - Der Minister des Transportwesens kann nach einem Gutachten der Taxi-Kommission Abweichungen von den Höchstpreisen gewähren, um lokale Umstände zu berücksichtigen. Die Anträge auf Abweichung müssen den Dienststellen der Regierung zugeschickt werden.

Sie müssen mindestens folgende Angaben enthalten:

1° den Namen und die Anschrift des Antragstellers;

2° die jetzigen und die beantragten Tarife;

3° die Gründe für das Einreichen des Antrags auf Abweichung sowie die mit Zahlen belegte Begründung;

4° den Jahresabschluss der repräsentativen Unternehmen für die letzten drei Rechnungsjahre und ggf. die Betriebsrechnung der betroffenen Abteilung.

Art. 5. Die Regierung ändert die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses nach einem Gutachten der Taxi-Kommission.

Art. 6. Die Regierung setzt die Umkreise fest und ändert sie nach einem Gutachten der Taxi-Kommission.

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 8 - Der Minister des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 3. Juni 2009

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2503

[2009/203071]

**3 JUNI 2009. — Besluit van de Waalse Regering
tot vaststelling van de maximumprijzen voor het vervoer met taxi's**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 oktober 2007 betreffende de taxidiensten en de diensten van verhuur van wagens met chauffeur;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van de Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 31 maart 2009;

Gelet op het verzoek om advies binnen een termijn van dertig dagen gericht aan de Raad van State op 30 april 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het niet ter kennis brengen van dit advies binnen deze termijn;

Gelet op artikel 84, § 4, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "kleine rijiutigen" : de rijiutigen met maximum vier zitplaatsen, de plaats van de bestuurder inbegrepen, gerangschikt op basis van het kentekenbewijs van het rijituig;

2° "grote rijiutigen" : de rijiutigen met meer dan vier zitplaatsen, de plaats van de bestuurder inbegrepen, gerangschikt op basis van het kentekenbewijs van het rijituig;

3° "nachtritten" : de ritten waarbij het instappen van de klant gebeurt tussen 22 uur en 6 uur;

4° "perimeter" : lijn die een zone afbakt binnen dewelke de terugrit van de taxi naar zijn standplaats niet aan de klant wordt aangerekend;

5° "diensten van de Regering" : de Directie van de Waalse Overheidsdienst bevoegd voor het vervoer van personen.

Art. 2. De maximumprijzen, fooi en belasting over de toegevoegde waarde inbegrepen, voor het vervoer van personen met taxi's, worden als volgt vastgesteld :

1° In de lokaliteiten waar het perimeterstelsel niet moet worden toegepast :

a) kilometerprijs :

1. kleine rijiutigen : € 1,15 per afgelegde kilometer;

2. grote rijiutigen : € 1,25 per afgelegde kilometer;

b) wachtgeld : € 30 per uur;

c) opnemingsbedrag : € 2,40;

d) forfaitaire toeslag voor nachtritten : € 2,00;

e) afstand : de afstand mag worden berekend vanaf het vertrek van de garage of de standplaats tot de terugkeer op dezelfde plaats. De afstand zonder passagier dient langs de kortste weg te worden afgelegd;

f) tarief I : het enkelvoudige tarief dat wordt toegepast als de klant het voertuig niet verlaat en zich naar zijn vertrekpunt laat terugbrengen;

g) tarief II : het dubbele tarief dat wordt toegepast als de klant het voertuig verlaat en het voertuig leeg naar zijn standplaats moet terugkeren.

De chauffeur moet zich vóór het inschakelen van tarief II vergewissen van de intenties van de klant.

2° In de lokaliteiten waar het perimeterstelsel wordt toegepast :

a) kilometerprijs :

1. kleine rytuigen : € 1,40 per afgelegde kilometer;
2. grote rytuigen : € 1,50 per afgelegde kilometer;

b) wachtgeld : € 30 per uur;

c) opnemingsbedrag : € 2,25.

Het opnemingsbedrag geeft recht op het thuis afhaken binnen een straal van 2 000 meter, gerekend vanaf de dichtst bijgelegen standplaats van de exploitant;

d) forfaitaire toeslag voor nachtritten : € 2,00;

e) afstand : de afstand mag worden berekend vanaf het instappen van de klant tot het uitstappen van de klant binnen de perimeter. Indien de klant buiten de perimeter uitstapt, mag de terugrit tot de perimeter worden aangerekend, met dien verstande dat de terugrit langs de kortste weg moet geschieden.

f) tarief I : het enkelvoudige tarief dat binnen de perimeter wordt toegepast;

g) tarief II : het dubbele tarief dat wordt toegepast wanneer het voertuig het perimeter verlaat behalve als de klant het voertuig niet verlaat en zich laat terugvoeren naar een binnen de perimeter gelegen willekeurige plaats.

De chauffeur moet de bedieningsinrichting van het tarief II in werking stellen bij het verlaten van vorenbedoelde perimeter en is daarvoor verplicht zich te vergewissen van de eindbestemming van de klant.

Art. 3. De exploitant mag de klant commerciële verminderingen toestaan voor zover deze verminderingen het in dit besluit of binnen een gemeentelijk reglement vastgesteld maximumtarief naleven.

Art. 4. De Minister van Vervoer kan, na advies van de Commissie voor Taxidiensten, afwijkingen toestaan op de maximumprijzen om rekening te houden met plaatselijke omstandigheden. De vragen tot afwijking moeten worden gericht aan de diensten van de Regering.

Ze moeten minstens de volgende gegevens bevatten :

1° de naam en het adres van de aanvrager;

2° de actuele en de gevraagde tarieven;

3° de redenen voor de indiening van de aanvraag tot afwijking evenals de becijferde rechtvaardiging ervan;

4° de jaarrekeningen van de representatieve ondernemingen voor de laatste drie boekjaren en, in voorkomend geval, de uitbatingsrekeningen van de betrokken afdeling.

Art. 5. De Regering wijzigt de bepalingen van dit besluit na advies van de Commissie voor Taxidiensten.

Art. 6. De Regering bepaalt en wijzigt de perimeters na advies van de Commissie voor Taxidiensten.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 juni 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2504 (2009 — 1162)

[2009/203083]

29 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au contrôle de la composition du lait, au paiement du lait par les acheteurs aux producteurs et à l'agrément des organismes interprofessionnels Erratum

Dans la version française de l'arrêté susmentionné, publié dans le *Moniteur belge* du 30 mars 2009 à la page 24735, à l'annexe 2, point D "Documents de paiement du lait aux producteurs", il y a lieu de remplacer le chiffre 1 devant la phrase "Quand un document de paiement concerne des livraisons de lait biologique, l'acheteur peut, s'il le souhaite, déroger aux obligations du point 3 en respectant l'ensemble des règles suivantes :" par le chiffre 4.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2504 (2009 — 1162)

[2009/203083]

29. JANUAR 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung bezüglich der Kontrolle der Milchezusammensetzung, der Zahlung der Milch durch die Käufer an die Erzeuger und der Zulassung der interprofessionellen Einrichtungen — Erratum

In der deutschen Fassung des oben erwähnten Erlasses, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. März 2009 auf Seite 24743, ist in Anlage 2, Punkt D "Dokumente für die Zahlung der Milch an die Erzeuger" die Zahl 1 vor dem Satz "Falls dieses Zahlungsdokument Lieferungen von Biomilch betrifft, so kann der Käufer, falls er dies wünscht, von den in Punkt 3 erwähnten Verpflichtungen abweichen, insofern er die gesamten folgenden Auflagen erfüllt:" durch die Zahl 4 zu ersetzen.